

# Христианство без деноминаций— спасен после крещения

Дж. Н. Армстронг

Президент США Теодор Рузвельт был великим учителем и вождем, имевшим возможность влиять на людей как лектор, полковник и писатель. В сфере его деятельности ему почти не было равных. Мало кто из учителей может похвастаться таким количеством американцев, желавших получить от них наставления. Эти люди были его учениками—его последователями,—но не только его одного. Они были не настолько глупы, чтобы, исключив всех других учителей, считать его единственным достойным.

Мало кто из нас стал бы поощрять в других проявление такой абсолютной преданности какому бы то ни было лидеру. Однако если бы кто-то все же решил быть учеником одного только Рузвельта и всецело разделять его взгляды на политику, религию, преподавание и жизнь вообще, мы не могли бы не увидеть в сердце такого человека преданности и веры в бывшего президента. Мы также не могли бы не заметить, что это увенчало бы бывшего Президента честью и славой.

Проявлять такую веру и преданность, оказывать такую честь обыкновенному человеку для свободомыслящих людей было бы более чем безумием. А вот пасть подобным образом к ногам Человека из Галилеи—Божье требование. В религии Небеса велят нам быть Его—и только Его—учениками:

Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному будет усердствовать, а другим—пренебрегать (Мат. 6:24а).

Ибо один у вас Учитель—Христос, все же вы—братья (Мат. 23:8б).

Ибо один у вас Наставник—Христос (Мат. 23:10б).

Если пребудете в слове Моем, то вы истин-

но Мои ученики, и познаете истину, и истина сделает вас свободными (Иоан. 8:31б, 32).

Всякий, престапующий учение Христа и не пребывающий в нем, не имеет Бога; пребывающий в учении Христа имеет и Отца, и Сына (2 Иоан. 9).

Тот, кто принимает Христа своим Учителем—кто верит, учит и живет только так, как угодно Христу, освящаясь для такой жизни ради Господа,—является истинным последователем Иисуса, учеником Христа, и только Его одного. Если кого и можно назвать на земле христианином, то это, бесспорно, его. Он просто и только христианин. Он отрекается от любых отношений, религиозных или церковных, которые не связывают его с Христом. Он решительно отвергает в своей вере все учения, не принадлежащие Христу. Отказываясь от всех других имен, он согласен называться лишь последователем Господа.

Как бы плохо ни подтверждал подобный человек свои же собственные убеждения, каждый изучающий Библию должен согласиться, что его религиозная позиция полностью соответствует Писанию. Мы должны по справедливости признать, что каждое сердце, желающее быть угодным Богу, должно прийти именно к такой позиции. Мы не можем надеяться на достижение единства, о котором молился Иисус, пока не будем готовы стоять на такой неконфессиональной позиции.

Не стремящийся к тому, о чем молился Иисус, поступает не по-христиански. У Иисуса был свой тест: “Если бы вы были дети Авраама, то дела Авраамовы делали бы” (Иоан. 8:39б). Мы точно так же можем сказать: “Если вы Христовы, то хотите того, чего хочет Христос, стремитесь к тому, о чем Он молился, и делаете Его дела”. Я не хочу никого обидеть, но люди, поощряющие деноминации, способствуют раз-

делениям между исповедующими Христа. Всякий, кто способствует таким разделениям, делает это несмотря на протест, скрепленный кровью Господа нашего, Иисуса Христа, поступая не по-христиански.

Я снова прошу моих читателей вернуться к тому неконфессиональному собранию в Иерусалиме. Это важно. Если мы действительно христиане в сердце, мы должны одинаково смотреть на вещи. Между истинными мужьями и женами должно быть согласие. Если сердца бьются в унисон, то следствием бывает гармоничная семейная жизнь. Когда мужья и жены не прилагают усилий к тому, чтобы одинаково смотреть на вещи, чтобы сводить к минимуму свои разногласия и укреплять взаимное согласие, их семейная жизнь неизбежно разрушится. Святой Дух с любовью просит детей Божьих изо всех сил стараться хранить единство духа в союзе мира (Еф. 4:3). Я уверен, что все это — неконфессиональные усилия, что они явно видны в Иерусалиме и что нет абсолютно никаких причин для разногласий между любящими и верными сердцами.

Несколько раз в Писаниях мы встречаем фразу, переведенную “для прощения грехов”. В Евангелиях говорится, что Иоанн Креститель проповедовал “крещение покаяния для прощения грехов” (Мар. 1:4б; см. Лук. 3:3). Затем в день Пятидесятницы, как мы видели, Петр сказал верующим, страдающим сердцам: “Покайтесь, и да крестится каждый из вас во имя Иисуса Христа для прощения грехов...” (Деян. 2:38б). Также и наш Христос сказал, учреждая Господню вечерю: “Пейте из нее все, ибо это — кровь Моя нового завета, за многих изливаемая в оставление грехов” (Мат. 26:27б, 28). Это та же фраза — по-гречески *эйс афесин хамартион*, — только несколько иначе переведенная, поэтому мы ее будем рассматривать вместе с остальными случаями.

Давайте снова рассмотрим значение этой фразы. За ней стоит целая история. Люди в отчаянии вскричали, ибо их сердца были отягощены грехом, да еще таким, как убийство нашего Господа. Их крик был криком о ниспослании облегчения. Все мы согласны с тем, что они получили это утешение; но среди честных и искренних людей возникли разногласия по поводу того, когда они обрели его, до или после крещения.

Как мы установили в нашем предыдущем уроке, слово “для” имеет более одного значения и может быть двояко истолковано. Сторонники деноминаций воспользовались этим и ввели в заблуждение добрых людей, убедив их в

том, что “для” в фразе “для прощения грехов” означает “вследствие” или “по причине”. Таким образом обращение Петра к страдающим сердцам было использовано в поддержку теории, по которой люди получают спасение до крещения.

Исследование показало, что слово “для/в” в процитированных выше местах есть перевод одного и того же греческого слова *эйс*. Конечно же, Иисус пролил Свою кровь не “вследствие” прощения грехов, а для того, чтобы грехи были прощены. Ни один инакомыслящий и не пытается оспорить это толкование. Здесь мы соединены в одном духе и в одних мыслях и говорим одни и те же истины. Как же так получается, что мы имеем единство взглядов и суждений относительно слова “для” в одном отрывке и расходимся во мнениях по поводу того же слова в другом, когда во всех случаях это одно и то же греческое слово *эйс*? Безусловно, если бы оно и в греческом имело те два значения, которые имеет наше слово “для”, тогда оно могло бы означать “вследствие” в речи Петра и “чтобы получить” в словах Христа. Тогда получилась бы путаница и двусмысленность. Однако в слове Святого Духа такой двусмысленности нет. Накопленные за века знания позволяют однозначно утверждать, что слово *эйс*, переведенное “для” и “в” во всех вышеперечисленных случаях, означает стремление к достижению предмета, цели или состояния. Нет ни одного голоса против этого направленного вперед, к будущему, значения слова *эйс*. Это собственное значение этого слова.

В исправленных английских переводах Библии, являющихся результатом работы опытейших ученых мира, — в Английской исправленной версии (1881–85), Американской исправленной версии и Стандартной американской исправленной версии (1901) — используется слово, которое означает действие, направленное вперед. Зная о неоспоримом значении слова *эйс*, ученые комиссии были вынуждены заменить эти “для” более точным переводом. Если бы они этого не сделали, это было бы предательством оказанного им доверия. Что же они дали нам? Ученые Европы и Америки, объединившись, заявили, что это слово имеет одно и то же значение во всех этих отрывках.

В. Гудвин, автор *Греческой грамматики Гудвина*, которой пользуются в ведущих вузах Америки, пишет: “Я считаю, что *эйс* в Деян. 2:38 выражает *цель* или *стремление* к цели и обоснованно переводится как тем, так и другим предлогом [со значением цели]. Дж. Тэйер, автор солидного Новозаветного греческо-английского словаря, сообщает: “Я согласен с исправ-

ленным переводом... (где *эйс* выражает цель, искомую и достигаемую путем предписанного «покаяния и крещения»).

Джеймс Вилмарт, член совета Американского баптистского издательского общества, пишет:

Многие боятся, что если мы придадим слову *эйс* его естественное и очевидное значение, то важность крещения будет неоправданно завышена, искупление будет недооцениваться, а действие Святого Духа—уменьшаться. В особенности подчеркивается, что это главное расхождение между баптистами и кэмпбеллитами.<sup>1</sup> Нам важно заявляют, что если мы переведем *эйс* в Деян. 2:38 “для того, чтобы”, то распишемся в собственном поражении и тотчас превратимся в кэмпбеллитов; если же мы переведем его “вследствие” или “в знак”, то для нас еще будет возможность остаться баптистами.

...Это наша обязанность—просто и честно установить точное значение вдохновенных первоисточников. ...Отбросим вопрос, что *должен* был сказать Петр в интересах ортодоксии? Правильно заданный вопрос—что *на самом деле* сказал Петр, и что он *имел в виду*...

Истина не пострадает, если [предлогу] *эйс* будет придано его истинное значение. Когда кэмпбеллиты переводят в Деян. 2:38 “для того, чтобы”, они переводят правильно. Является ли перевод ошибочным потому только, что его одобряют кэмпбеллиты?

---

<sup>1</sup>М-р Вилмарт, баптист, придерживался тех же взглядов на крещение, какие высказывались теми, кого он называл “кэмпбеллитами”. См. “От редактора” на с. 4.

Я бы мог привести слова многих других ученых, поддерживающих этот перевод, но и этих трех цитат достаточно для установления того факта, что Петр велел верующим, кающимся сердцам креститься, чтобы получить спасение, или прощение грехов. И я счастлив, что, как сказал г-н Вилмарт, мне не нужно обходить молчанием данный отрывок, отвергая его очевидное значение... Абсолютно ясно, что людям на том неконфессиональном собрании в Деян. 2 было велено креститься для того, чтобы их грехи были изглажены.

## “Ученики... стали называться христианами”

...Ученики в Антиохии в первый раз стали называться христианами (Деян. 11:26).

“Слово «христианин» образовано от слова «Христос». Термин «Христос» является транслитерацией греческого слова, означающего «помазанный». В таком случае, учитывая, что слово «христианин» образовано от слова «Христос», означающего «помазанный», разве нельзя всех носящих или имеющих право носить это имя по Писанию считать помазанным народом Божьим? По новому завету, все связанные заветом дети Божьи считаются священниками. Петр говорит: «Устройте из себя дом духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом» (1 Пет. 2:5). В таком случае, разве не являются эти духовные священники помазанными? На это указывает их имя—«христиане». Это же святое помазание подразумевает Иоанн, когда говорит: «Впрочем, вы имеете помазание [*хрисма*, то есть то, чем помазывают] от Святого и знаете всё» (1 Иоан. 2:20; см. также ст. 27) (И. Гудвин).”